



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/2
5 January 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО
ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА
ОБЪЕДИНЕННЫХ АРАБСКИХ ЭМИРАТОВ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ

ОТ 5 ЯНВАРЯ 1998 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь препроводить настоящим текст пункта а части, озаглавленной "Оккупация трех островов, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам, и отношения с Ираном", которая содержится в заключительном коммюнике, опубликованном по итогам восемнадцатой сессии Высшего совета Совета сотрудничества стран Залива, состоявшейся в Кувейте 20-22 декабря 1997 года.

Был бы признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Якуб Юсиф АЛЬ-ХОСАНИ
Временный Поверенный в делах

ПРИЛОЖЕНИЕ

Выдержка из заключительного коммюнике, опубликованного по итогам
восемнадцатой сессии Высшего совета Совета сотрудничества стран
Залива, состоявшейся в Кувейте 20-22 декабря 1997 года

Оккупация трех островов, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам, и отношения с
Ираном

а) Оккупация трех островов, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам

Высший совет рассмотрел вопрос о развитии ситуации в отношении островов Томбе-Кучек, Томбе-Бозорг и Бу-Муса, которые принадлежат Объединенным Арабским Эмиратам, но находятся под оккупацией Ирана. Он вновь выражает сожаление по поводу того, что Исламская Республика Иран не отреагировала ни на один из серьезных и искренних призывов, с которыми к ней обращались Объединенные Арабские Эмираты, а также региональные и международные организации и учреждения в целях обеспечения мирного урегулирования конфликта.

Совет рассмотрел заявления Президента Исламской Республики Иран Его Превосходительства г-на Мохаммада Хатани, в которых он выразил пожелание встретиться с Президентом Объединенных Арабских Эмиратов Его Превосходительством шейхом Султаном бен Заидом Аль Нахайяном, что было положительно воспринято последним, и высказался в поддержку проведения любых встреч между руководителями обеих стран.

Вновь подтверждая суверенитет Объединенных Арабских Эмиратов над островами Томбе-Кучек, Томбе-Бозорг и Бу-Муса и вновь заявляя о своей полной поддержке всех миролюбивых мер, принятых Объединенными Арабскими Эмиратами для восстановления своего суверенитета над этими островами, Совет вновь призывает правительство Ирана положить конец оккупации трех островов, отказаться от проведения политики "свершившихся фактов", прекратить строительство объектов в целях изменения демографической структуры островов и уничтожить все уже построенные объекты, отменить все меры, уже принятые в одностороннем порядке, и урегулировать конфликт мирным путем в соответствии с принципами и нормами международного права, дав, в частности, согласие на передачу этого дела на рассмотрение Международному Суду.
